

## ОТ РЕДАКЦИИ

**П**редлагаемый читателю номер посвящен теме «Литературный текст и социальный ритуал», в частности, тем ее аспектам, которые связаны с исследованием взаимодействия социальных практик и литературных стратегий. Авторы номера исследуют разнообразные процессы проникновения в фикциональную и нонфикциональную литературу и кодификации в ней различных социальных ритуалов и практик (формы религиозной жизни и литературного быта, эдиционные практики).

Многочисленным примерам такого влияния и взаимодействия посвящены материалы первой рубрики номера, «От социальных практик к литературе». Чрезвычайно богатый материал дают исследования о влиянии на словесность различных форм средневековой и ренессансной общественной жизни: о том, как в средневековых духовных видениях преобразуются обычаи и формы праздничного этикета, принятые в среде немецкого дворянства (**М. Р. Ненарокова**); как разные виды аристократического досуга (коллективное чтение, сопровождающееся пением, музыкой и танцами) оказали влияние на рождение литературного ритуала обмена новеллами (**И. К. Стаф**); как формы повседневного образа жизни немецкого горожанина позднего Средневековья проникают в поэтику проповеди и конструируют будущие модели социального поведения (**М. Ю. Реутин**); как легендарный материал в историографических сочинениях меняет смысловые оттенки под влиянием фольклорных форм бытования сюжета (**Н. К. Киселева**). Такого рода проникновение социальных практик в литературный текст характерно и для эпохи Шекспира — прагматика шекспировской комедии — связана в том числе с заказным характером пьесы для постановки в частном доме или при дворе (**И. О. Шайтанов**), — и для литературы более поздних веков: идет ли речь о французских салонах, особых формах аристократического и литературного досуга, местах зарождения литературных и языковых новаций, культивирования искусства беседы, театральной игры (**Е. Е. Дмитриева**) или о влиянии института привилегированных британских школ-пансионов (public schools) на судьбу жанра «школьного романа» (**Н. А. Шаталова**) и о законах продуцирования и функционирования массовой литературы в России, порождающих такой любопытный феномен, как приписывание чужих текстов Пушкину (**А. В. Дубровский**). Публикация и исследование дневников и эпистолярия Александра Тургенева — вклад в изучение литературного быта как одной из важнейших форм русской интеллектуальной истории (**В. А. Мильчина, А. Л. Осповат**).

В отдельном блоке представлены статьи, посвященные русской поэзии («Поэзия на фоне истории»). Все они так или иначе осмысляют опыт взаимодействия литературы и той социально-исторической реальности, на фоне которой она создается. При этом особые формы такого взаимодействия можно увидеть как в «устно-письменном» диалоге в модернистской поэзии, использующей механизмы, характерные для фольклорного сказительства, что дает читателю возможность вспомнить о значимых текстах в условиях катастроф XX в. (**П. Ф. Успенский**), так и в процессе влияния повседневной жизни и волнующих ее общественных и политических тем на поэтическую традицию

в ее современных формах (статьи **Р. Лейбова** и **Б. В. Орехова**; **С. С. Левочского**, **Е. Ф. Левочской (Югай)** и **А. С. Куприяновой**).

Проблемы влияния общественных идей и практик на литературу в той или иной мере затрагивают статьи рубрики «Varia»: о парадоксальном влиянии провиденциалистских идей на движение к реалистической новелле в творчестве Клейста (**А. И. Иваницкий**); о специфике русского перевода романа Ш. Бронте в свете цензурно-идеологических установок переводчика и в контексте формирования «прогрессивного» реалистического романа (**Е. И. Самородницкая**).

В разделе «Публикации источников» представлены фрагменты дневников театроведа и режиссера Ю. А. Смирнова-Несвицкого, в которых, в частности, отражена театральная жизнь с 1960-х годов по начало XXI в. (публикация подготовлена **Д. Д. Кумуковой**).

Последние два раздела филологического номера по традиции связаны с темой перевода. Мы предлагаем вниманию читателя переводы фрагмента из книги Проспера Мериме «История дона Педро I, короля Кастилии» (пер. **О. В. Смолицкой**), а также пролога к испанскому трактату XVI в. «О философии поединка и его искусстве» Херонимо де Карранса, автора знаменитой системы фехтования, получившей название «дестреса» (пер. **И. В. Ершовой**). Новым переводам классических текстов — «Эдипа-царя» Софокла и «Придворного» Б. Кастильоне — посвящены рецензии **С. А. Завьялова** и **М. Л. Андреева**.